



## AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA - 100% NATURE

**Herzlichen Glückwunsch!** Sie haben sich für ein innovatives und wirksames Produkt aus dem Hause der FINIDORE Manufaktur GmbH entschieden.

Die ST. DIEM'S AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA löst schonend Verkrustungen und Schmutz von der Augenumgebung des Haustieres. Aloe Vera, Meersalz und Euphrasia versprechen eine sanfte Reinigung der Augenumgebung - ganz ohne Augenbrennen. Gemeinsam mit der Kraft der Hamamelis helfen sie, die Augenumgebung zu beruhigen und zu regenerieren. Verkrustungen und Verklebungen werden mit der AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA schonend gelöst. Die AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA mindert Juckreiz, sorgt für ein gutes Hautmilieu und hilft somit, vor erneuter bakterieller Besiedelung zu schützen. Die AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA ist besonders sanft zur empfindlichen Augenpartie.

### Ein Auszug der wichtigsten Inhaltsstoffe:

**Aloe Barbadosensis Leaf Juice** - der Aloe Vera werden zahlreiche positive Eigenschaften zugeschrieben: feuchtigkeitsspendend, wundheilend, entzündungswidrig, bewährt bei gereizter Haut und verstärkt die Selbstheilung bei Sonnenbrand.

**Maris Sal** - die heilsame Wirkung von Meerwasser auf wunde Haut war schon im Altertum bekannt. Es existieren zahlreiche Publikationen darüber, dass Meersalz aufgrund der Zusammensetzung der Mineralien in der Dermatologie erfolgreich eingesetzt wird. Es unterstützt den Heilungsprozess bei entzündlicher Haut und Ekzemen und mineralisiert diese.

**Euphrasia officinalis Extract** - Augentrost zählt zu den alten Heilpflanzen. So soll er bei verschiedenen Augen- und Lidrandentzündungen, Brennen der Lidwinkel und Gerstenkörnern Abhilfe verschaffen. Augentrost unterstützt die Selbstregulation im Auge und gleicht zu starke Stoffwechselprozesse aus. Bis heute wird er als traditionelle Heilpflanze im Einsatzgebiet der Augen sehr geschätzt.

**Hamamelis Virginiana (Zaubernuß) Extract** - hat leicht blutstillende Eigenschaften, hemmt Entzündungen und mindert den Juckreiz.

### Was ist AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA und wofür wird sie angewendet?

ST. DIEM'S AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA ist eine Pflege, die vor allem die empfindlichen Augenpartien und Augenwinkel schonend reinigt und gleichzeitig mit wertvollen Inhaltsstoffen versorgt. Verklebungen, Verschmutzungen und Tränenstein werden sanft gelöst. Bei regelmäßiger Anwendung wirkt die AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA vorbeugend. Haut und Lidränder werden beruhigt und bei der Regeneration unterstützt. Die AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA ist speziell für die besonderen Ansprüche der empfindlichen Augenpartie entwickelt worden und wird daher von Tierärzten empfohlen. Sie ist ebenfalls für die Anwendung bei Allergikern oder Welpen geeignet.

### Wie ist AUGENPFLEGE + EUPHRASIA anzuwenden?

Zur schonenden Reinigung der Augenpartien die AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA auf einen Tupfer auftragen und die Augenumgebung vorsichtig reinigen. Um die Übertragung von Bakterien zu vermeiden, für jedes Auge einen frischen Tupfer verwenden. Die AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA kann täglich verwendet werden, bitte lassen Sie sich zur Häufigkeit der Anwendung von einem Tierarzt beraten.

### Was ist bei der Anwendung der AUGENPFLEGE + EUPHRASIA zu beachten?

Die orale Aufnahme von kleineren Mengen der AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA ist aufgrund der gut verträglichen Inhaltsstoffe unkritisch. Nur zur äußeren Anwendung.

### Welche Stoffe sind in der AUGENPFLEGE+ EUPHRASIA enthalten?

Ingredients: ALOE BARBADENSIS LEAF JUICE\*, PROPANEDIOL, GLYCERIN, XANTHAN GUM, MARIS SAL, EUPHRASIA OFFICINALIS EXTRACT\*, HAMAMELIS VIRGINIANA EXTRACT\*, SODIUM CITRATE, CITRIC ACID

\* aus kontrolliert biologischem Anbau

### Welche unerwünschten Wirkungen können auftreten?

Manche Tiere reagieren, genau wie Menschen, auf gewisse Stoffe allergisch. Falls Sie Symptome, wie zum Beispiel Hautrötung beobachten, setzen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie Ihren Tierarzt. Bisher wurden jedoch keine allergischen Reaktionen beobachtet.

### Welcher Abstand ist bei der Anwendung anderer Pflegeprodukte einzuhalten?

Zu anderen Produkten sollte ein Abstand von 30 Minuten eingehalten werden.

### Wichtige Informationen:

Nicht über 25° C lagern. Nach dem Öffnen innerhalb von 6 Monaten aufbrauchen. Produkt nach Ablauf des auf dem Behältnis und der Faltschachtel angegebenen Verwendbarkeitsdatums nicht mehr anwenden.

### Hinweis zu Dopingrelevanz bei Sportpferden:

Ein Teil der eingesetzten Inhaltsstoffe gehören laut ADMR Liste, bei innerlicher Verabreichung, zu den im Wettkampf verbotenen Substanzen. Äußerlich angewandt sind sie ADMR konform, allerdings raten wir zur Sicherheit dennoch zu 48 Stunden Karenzzeit.

Anregungen oder Fragen? Kontaktieren Sie uns!

FINIDORE Manufaktur GmbH Kirchstr. 3 D-86926 Beuern am Ammersee

Telefon: + 49 (0) 8192 - 9967430 Fax + 49 (0) 8192 - 9967439 Mail: info@st-diems.com www.st-diems.com



## EYE CARE+ EUPHRASIA - 100% NATURE

**Congratulations!** You have chosen an innovative and effective product made by FINIDORE Manufaktur GmbH.

ST. DIEM'S EYE CARE+ EUPHRASIA gently loosens crusts and dirt stuck around your pet's eye. Aloe vera, sea salt and euphrasia (eyebright) provide for a gentle cleansing of the area around the eye - without causing burning. The powerful combination with witch hazel helps to soothe and regenerate the eye area. With EYE CARE+ EUPHRASIA, crusts and adhesions are gently dissolved. EYE CARE+ EUPHRASIA relieves itching and provides for a good skin condition, thus helping to protect against recurrence of bacterial colonisation. EYE CARE+ EUPHRASIA is particularly gentle on the area around the eyes.

### A selection of the most important ingredients:

**Aloe barbadensis leaf juice** - aloe vera is a medicinal plant attributed with numerous positive characteristics: it has a moisturising, wound-healing, anti-inflammatory effect, soothes irritated skin, and boosts self-healing following sunburn.

**Maris Sal** - the healing effect of seawater on sore skin has been recognised ever since ancient times. Numerous publications attest to the successful use of sea salt in dermatology on account of its mineral composition. It mineralises and boosts the healing process for irritated skin and eczema.

**Euphrasia officinalis extract** - eyebright is one of the traditional medicinal herbs. It relieves symptoms in a wide range of eye and eyelid inflammations, burning sensations at the corners of the eyes and with sties. Eyebright supports the self-regulation process in eyes and compensates over-strong metabolic processes. Even to this day, it is greatly appreciated as a traditional medicinal herb for treating the eyes.

**Hamamelis virginiana (witch hazel) extract** - has mild haemostatic properties, reduces inflammation and alleviates itching.

### What is EYE CARE+ EUPHRASIA and what is it used for?

ST. DIEM'S EYE CARE+ EUPHRASIA is an eye care, which gently cleanses the sensitive area around the eyes and in the corners of the eyes, in particular, while providing the eyes with valuable ingredients. Adhesions, dirt and tear stains are gently dissolved. With regular application, EYE CARE+ EUPHRASIA has a prophylactic effect. It soothes the skin and the edges of the eyelids and promotes regeneration. EYE CARE+ EUPHRASIA has been specially developed for the particular demands of the sensitive area around the eyes, and is therefore recommended by vets. It is also suitable for use with animals suffering for allergies and puppies.

### How should EYE CARE+ EUPHRASIA be used?

For gentle cleaning, apply EYE CARE+ EUPHRASIA onto a swab and carefully clean around your pet's eyes. In order to prevent bacterial transmission, use a fresh swab for each eye. EYE CARE+ EUPHRASIA can be used on a daily basis. Please consult a vet regarding the frequency of application.

### What should you note when using EYE CARE+ EUPHRASIA?

Oral ingestion of small quantities of EYE CARE+ EUPHRASIA is not critical as the ingredients are well tolerated.

For external use only.

### What active ingredients does EYE CARE+ EUPHRASIA contain?

Ingredients: ALOE BARBADENSIS LEAF JUICE\*, PROPANEDIOL, GLYCERIN, XANTHAN GUM, MARIS SAL, EUPHRASIA OFFICINALIS EXTRACT\*, HAMAMELIS VIRGINIANA EXTRACT\*, SODIUM CITRATE, CITRIC ACID

\* from controlled organic cultivation

### What undesirable side-effects may occur?

Like humans, some animals are allergic to certain substances. If you observe symptoms such as skin redness, please stop using the product and contact your vet. However, no allergic reactions have been observed thus far.

### How long should you wait before applying other care products?

Allow 30 minutes before applying other products.

### Important information:

Do not store above 25° C. Use within 6 months after opening. Do not use the product after the expiry date displayed on the container and the carton.

### Note relating to the doping of competition horses:

Some of the ingredients contained in the product are on the ADMR list of substances prohibited for use in competition if administered internally. When used externally, they are ADMR-compliant, but we still recommend leaving a period of 48 hours in order to be safe.

Any suggestions or questions? Contact us!

FINIDORE Manufaktur GmbH Kirchstr. 3 D-86926 Beuern am Ammersee

Telephone 49 (0) 8192 - 9967430 Fax + 49 (0) 8192 - 9967439 Email: info@st-diems.com www.st-diems.com



# ST. DIEM'S

The Doctor's Pet Care

## SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA - 100% NATURE

**Félicitations!** Vous venez de choisir un produit innovant et efficace de la maison FINIDORE Manufaktur GmbH.

Le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA retire en douceur les croûtes et la saleté du contour des yeux de l'animal de compagnie. L'aloë vera, le sel de mer et l'euphrasia garantissent un nettoyage en douceur du contour des yeux, sans piquer les yeux du tout. Associés aux vertus de l'hamamélis, ils aident à apaiser et à régénérer le contour des yeux. Le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA dissout en douceur les croûtes et particules collées. Le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA réduit les démangeaisons, assure un bon environnement cutané et il aide ainsi à protéger contre une nouvelle colonisation bactérienne. Le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA est particulièrement doux avec la région sensible des yeux.

### Un extrait des composants les plus importants:

**Aloe Barbadensis Leaf Juice** - on attribue à l'aloë vera de nombreuses propriétés bénéfiques : effet hydratant, guérissant, anti-inflammatoire, éprouvé en cas de peau irritée et renforce l'auto-guérison lors d'un coup de soleil.

**Maris Sal** - l'effet guérisseur de l'eau de mer sur la peau blessée était déjà connu durant l'Antiquité. Il existe de nombreuses publications expliquant que le sel de mer est utilisé avec succès en dermatologie en raison de la composition des minéraux. Il favorise le processus de guérison en cas de peau irritée ou d'eczéma et la reminéralise.

**Euphrasia Officinalis Extract** - l'euphrasia fait partie des plantes médicinales traditionnelles. Elle serait un remède en cas de diverses inflammations de l'œil et blépharites, de brûlures du coin de l'œil et d'orgelets. L'euphrasia aide à l'autorégulation de l'œil et elle équilibre les processus métaboliques trop intenses. Elle reste appréciée jusqu'à aujourd'hui comme plante médicinale traditionnelle pour ses applications dans la région des yeux.

**Hamamelis Virginiana Extract** - l'hamamélis a des propriétés légèrement hémostatiques, arrête les inflammations et diminue les démangeaisons.

### Qu'est-ce que le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA et dans quel cas est-il utilisé?

Le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA ST DIEM'S est un soin qui nettoie en douceur essentiellement les régions sensibles des yeux et du coin de l'œil et qui leur apporte en même temps des composants précieux. Les particules collées, les saletés et les « larmes de sang » sont dissoutes en douceur. Utilisé régulièrement, le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA a un effet préventif. La peau et le bord des yeux sont soulagés et aidés dans leur régénération. Le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA a été spécialement conçu pour les besoins spécifiques de la région sensible des yeux. Par conséquent, il est recommandé par les vétérinaires. Il convient également pour être utilisé chez les animaux allergiques ou en bas âge.

### Comment utiliser le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA?

Pour un nettoyage en douceur de la région des yeux, appliquer le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA sur une compresse et nettoyer délicatement le contour des yeux. Pour éviter de transmettre des bactéries, utiliser une nouvelle compresse pour chaque œil. Le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA peut être utilisé au quotidien, veuillez vous faire conseiller par un vétérinaire en ce qui concerne la fréquence d'utilisation.

### Quelles sont les informations à connaître avant d'utiliser le SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA?

En raison de ses composants bien tolérés, l'ingestion de petites quantités de SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA ne pose pas de problème majeur.

Pour usage externe uniquement.

### Quels sont les composants du SOIN DES YEUX+ EUPHRASIA?

Ingrédients : ALOE BARBADENSIS LEAF JUICE\*, PROPANEDIOL, GLYCERIN, XANTHAN GUM, MARIS SAL, EUPHRASIA OFFICINALIS EXTRACT\*, HAMAMELIS VIRGINIANA EXTRACT\*, SODIUM CITRATE, CITRIC ACID

\* issu de l'agriculture biologique

### Quels sont les effets indésirables possibles?

Tout comme les hommes, les animaux peuvent être sujets à des réactions allergiques provoquées par certaines substances. Si vous observez des symptômes tels qu'une rougeur de la peau, par exemple, arrêtez le traitement et contactez votre vétérinaire. Toutefois, aucune réaction allergique n'a encore été observée jusqu'ici.

### Combien de temps faut-il laisser s'écouler avant d'appliquer d'autres produits de soin?

Vous devez respecter un délai de 30 minutes avant d'utiliser d'autres produits.

### Informations importantes:

Ne pas conserver à plus de 25°C. Après ouverture, à utiliser dans les 6 mois. Ne plus utiliser le produit après la date de consommation indiquée sur le récipient et la boîte.

### Remarque concernant le dopage pour les chevaux de course:

Selon la liste allemande des règles anti-dopage et de contrôle des médicaments (ADMR), une partie des composants utilisés fait partie des substances dont l'administration interne est interdite durant une compétition. Ils sont admis par l'ADMR pour un usage externe, mais pour plus de sécurité, nous recommandons une période de carence de 48 heures.

Des suggestions ou des questions? N'hésitez pas à nous contacter!  
FINIDORE Manufaktur GmbH Kirchstr. 3 D-86926 Beuern am Ammersee  
Téléphone : + 49 (0) 8192 - 9967430 Fax : + 49 (0) 8192 - 9967439 E-mail : info@st-diems.com www.st-diems.com



# ST. DIEM'S

The Doctor's Pet Care

## OOGVERZORGING+ EUPHRASIA - 100% NATURE

**Hartelijk gefeliciteerd!** U heeft gekozen voor een innovatief en doeltreffend product van de firma FINIDORE Manufaktur GmbH.

De ST. DIEM'S OOGVERZORGING+ EUPHRASIA lost verhardingen en vuil op in de omgeving van de ogen van uw huisdier. Aloë vera, zeezout en euphrasia beloven een zachte reiniging van de omgeving van de ogen - geheel zonder brandende ogen. Samen de kracht van de hamamelis helpen zij de omgeving van de ogen te kalmeren en te regenereren. Verhardingen en verklevingen worden met de OOGVERZORGING+ EUPHRASIA voorzichtig opgelost. De OOGVERZORGING+ EUPHRASIA vermindert jeuk, zorgt voor een goed huidmilieu en helpt daardoor te beschermen tegen nieuwe bacteriën. De OOGVERZORGING+ EUPHRASIA is vooral zacht voor de gevoelige oogpartij.

### Een samenvatting van de belangrijkste bestanddelen:

**Aloe Barbadensis Leaf sap** - aan aloë vera worden talrijke positieve eigenschappen toegeschreven: hydraterend, wondhelend, anti-inflammatoire werking, kalmeert de geïrriteerde huid en versterkt het zelfherstellende vermogen bij bijvoorbeeld zonnebrand.

**Maris Sal** - de heilzame werking van zeewater op pijnlijke huid was al in de oudheid bekend. Er zijn talloze publicaties over het feit dat zeezout vanwege de samenstelling van mineralen succesvol wordt ingezet in de dermatologie. Het ondersteunt het genezingsproces bij ontstoken huid en eczeem en mineraliseert.

**Euphrasia Officinalis extract** - oogtroost behoort tot de oude geneeskrachtige planten. Het biedt hulp bij verschillende oog- en ooglidrandontstekingen, brandende traanzakjes en gerstekorrels. Oogtroost ondersteunt de zelfregulatie in het oog en vereffent te sterke stofwisselingsprocessen. Tot op de dag van vandaag wordt hij als traditionele geneeskrachtige plant zeer gewaardeerd voor het gebruik bij de ogen.

**Hamamelis Virginiana (toverhazelaar) extract** - heeft licht bloedstillende eigenschappen, remt ontstekingen en vermindert jeuk.

### Wat is OOGVERZORGING+ EUPHRASIA en waarvoor wordt het gebruikt?

ST. DIEM'S OOGVERZORGING+ EUPHRASIA is een verzorging die vooral de gevoelige oogpartijen en ooghoeken voorzichtig reinigt en tegelijkertijd met waardevolle bestanddelen verzorgt. Verklevingen, vuil en traansteen worden zacht opgelost. Bij regelmatig gebruik werkt OOGVERZORGING+ EUPHRASIA preventief. Huid en oogleden worden gekalmeerd en bij de regeneratie ondersteund. De OOGVERZORGING+ EUPHRASIA is speciaal ontwikkeld voor de gevoelige oogpartij en wordt daarom aanbevolen door dierenartsen. Het is eveneens geschikt voor gebruik bij allergieën of puppy's.

### Hoe wordt OOGVERZORGING+ EUPHRASIA gebruikt?

Voor een voorzichtige reiniging van de oogpartij OOGVERZORGING+ EUPHRASIA aanbrengen op een wattenschijfje en omgeving rondom de ogen voorzichtig schoonmaken. Om de overdracht van bacteriën te voorkomen, voor ieder oog een schoon wattenschijfje gebruiken. De OOGVERZORGING+ EUPHRASIA kan dagelijks gebruikt worden. Laat u adviseren door een dierenarts hoe vaak u het gebruikt.

### Waar moet u op letten bij het gebruik van OOGVERZORGING+ EUPHRASIA?

De orale toediening van kleinere hoeveelheden van de OOGVERZORGING+ EUPHRASIA is vanwege de goed verdraagzame bestanddelen geen bezwaar. Alleen voor uitwendig gebruik.

### Welke stoffen zitten in de OOGVERZORGING+ EUPHRASIA?

Bestanddelen: ALOE BARBADENSIS LEAF JUICE\*, PROPANEDIOL, GLYCERIN, XANTHAN GUM, MARIS SAL, EUPHRASIA OFFICINALIS EXTRACT\*, HAMAMELIS VIRGINIANA EXTRACT\*, SODIUM CITRATE, CITRIC ACID

\* uit gecontroleerde biologische teelt

### Zijn er ongewenste bijwerkingen?

Sommige dieren reageren, net als mensen, allergisch op bepaalde stoffen. Mocht u symptomen zoals bijvoorbeeld een rode huid constateren, dient u het product niet meer te gebruiken en uw dierenarts te consulteren. Tot nu toe zijn er echter geen allergische reacties bekend.

### Welk tijdsbestek dient bij de behandeling met andere verzorgingsproducten in acht te worden genomen?

Voor het aanbrengen van andere producten dient een tijdsbestek van 30 minuten in acht te worden genomen.

### Belangrijke informatie:

Niet boven 25°C bewaren. Na opening binnen 6 maanden gebruiken. Product na afloop van de op de verpakking of vouwdoos vermelde gebruiksdatum niet meer gebruiken.

### Opmerking voor de dopingrelevantie bij sportpaarden:

Enkele van de gebruikte bestanddelen behoren volgens de ADMR-lijst, bij oraal gebruik, tot voor wedstrijden verboden substanties. Voor uiterlijk gebruik zijn ze conform ADMR, desalniettemin raden wij u voor de zekerheid een wachttijd van 48 uur aan.

Heeft u opmerkingen of vragen? Neem dan contact met ons op!  
FINIDORE Manufaktur GmbH Kirchstr. 3 D-86926 Beuern am Ammersee  
Telefoon: + 49 (0) 8192 - 9967430 Fax : + 49 (0) 8192 - 9967439 Mail: info@st-diems.com www.st-diems.com